

彦根信息简报

2023 年 5 月



《主要内容》

彦根市生育・育儿支援补助金	第 5 页
活动信息	第 5 页
幼儿健康检查・常规接种	第 7 页
新冠疫苗	第 8 页

市役所每周二及周五与每月一、两次周三可以提供汉语口译服务。若需口译服务，烦请给 1 楼总接待处工作人员看「中国語」这一词。

口译服务时间 8:30~12:00/13:00~17:15

可供口译服务的日期，通过彦根市多文化共生系脸书也可以查看。

编辑・印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市多文化共生系脸书



彦根市政府主页汉语网页



市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.lg.jp/kurashi/jinken/7/index.html>

FACEBOOK（脸书汉语网页）：<http://www.facebook.com/hikone.chn>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（办公厅）* 市政府支所・出張所（办事处）* 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙 * 彦根市立医院（1 楼手扶电梯旁边）
- * Aeon イオンタウン ヒコネ * 业务超市（戸贺店） * TRAIAL トライアル彦根店
- * TRAIAL トライアル彦根松原店 * Beisia ベイシア（彦根店）* MEGA ドン・キホーテ丰乡店



—彦根市内的日语补习班—

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2023 年 5 月为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周三	19:00～20:30	国际交流沙龙 面向从未学过日语的人和 相当于初级水平的人的 日语补习班。 详情，请扫描二维码。	彦根市国際協会 ☎ 0749-22-5931 电邮 hikone-il@za.ztv.ne.jp (请务必提前跟协会联系， 预约时间。)	联票制 ※ 1 套 2000 日元 一共可上 10 次课。 请提前购买。
周五	14:00～15:30			
周六	14:00～16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
周日	10:00～11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	※暂时停课 スマイル MIZUNO (みずの)	每次 100 日元
周二・周五	9:00～10:20	あさひのもり ちく こうみんかん 旭 森地区公民馆	☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
周一至周五	①9:30～10:50 ②11:00～12:20 ③13:30～14:50 ④15:00～16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO (みずの) ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周 周六	10:00～11:30	ひがし ちく こうみんかん 东地区公民馆	彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室「JUMP」 (对彦根市内的外籍小学生和 初中生教日语，进行辅导) ☎ 090-2384-9760	免费

！参加日语补习班的朋友，请一定做好防止新冠病毒感染、扩散的自我防护措施！

信息公告栏

【个人编号卡 5月有两天休日可以取卡（提前预约时间者优先办理）】

为便于本市居民领取个人编号卡，市政府办公厅生活服务课拟于2023年5月14日（周日）和28日（周日）临时办公。提前预约时间者优先办理。（无翻译服务）

办公时间：上午9点30分～下午1点（受理时间：9点30分～下午12点30分）

当天仅可办理与个人编号卡领取有关的业务。其他业务一律不接待。

地点：市政府办公厅（元町）1楼

其他：详细情况，请扫描二维码打开网页，或者查看市政府主页。

询问：ライフサービス課（生活服务课）☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398



【春季交通安全教育活动】

从5月11日（周四）起到20日（周六）为止，全国开展春季交通安全教育活动。

- ▶ 驾驶员必须遵守速度限制，确保安全行驶。尤其是在道路上发现有儿童、老年人和残疾人行走的时候，要特别注意驾车，以避免行人惊慌。
- ▶ 酒后驾车是犯罪行为。喝多少量无关，饮酒后都不能开车！
- ▶ 自行车根据道路交通法被视为与机动车同一。要遵守左侧通行，并要佩戴安全头盔。
- ▶ 行人也同样须要遵守交通规则，以确保自身安全。

询问：交通政策課（交通政策课）☎ 0749-30-6134 传真 0749-24-8517

【儿童补贴的再申请（“認定請求”）】

因为生计维持者的收入超过收入上限限额而无法领取补贴的人，如果令和4年度（自2022年4月1日至2023年3月31日）的收入低于收入上限限额的话，为领取儿童补贴需要重新申请。以上情况，请在5月底以前，或者在收到住民税的决定（或更正）通知书的次日开始15日以内提交申请。

※如果超过了期限，会发生不能领取补贴月份的情况。

询问：保険年金課（保险年金课）☎ 0749-30-6136 FAX 0749-22-1398

【加入国民年金的手续】

国民年金是，20岁以上未满60岁的所有在日本居住的人需要加入的一种制度。符合以下任何一个条件的情况下，需要在彦根年金事务所或者彦根市政府保险年金课、稻枝支所、各出張所（是指办事处）办理相关手续。

- ▶ 从公司等离职的时候（有被扶养配偶的情况下，配偶也需要提交报告）
- ▶ 不再是第2号被保险者的被扶养配偶的时候（收入增加、离婚等时候）

询问：保険年金課（保险年金课）☎ 0749-30-6136 FAX 0749-22-1398

【产前产后期间的国民年金保险费可以申请免缴】

预产日的前6个月开始就可以提出申请（分娩后也可以申请）。免缴期间，会作为国民年金保险费已支付来对待。详细请查询彦根市主页。

询问：保険年金課（保险年金课）☎ 0749-30-6136 FAX 0749-22-1398

【彦根市立病院将改变正门的开门时间】

彦根市立病院目前针对门诊患者在正门开门前提前配发门诊挂号的叫号票，但是，将于5月8日（周一）取消这个方式，而平日的正门开门时间变更如下。

〈变更前〉7:45～17:15 → 〈变更后〉7:30～17:15

问 询：市立病院医事課（市立医院办公室） ☎ 0749-22-6050 传真 0749-26-0754

【便利店打印机的证件开具服务将临时停止】

由于进行系统维修，因而，便利店的打印机将于5月23日（周二）和5月31日（周三）临时停止市政府证明开具功能。请予以理解。

问 询：ライフサービス課（生活服务课） ☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398

【面向残疾人等的轻型轿车税（依车种）减免制度】

为身心有障碍的人士（残疾人、精神障碍）而使用的轻型车辆，在符合一定的条件的状况下，对其轻型轿车税（依车种）可以适用减免制度。可以适用减免制度的轻型轿车，含普通轿车，对每一个身体残疾人或精神残疾人仅限于1辆轿车。对象人士的残疾等级及手续方法等详情，请看纳税通知单背面的说明。

申请手续：请收到纳税通知单后缴税期限之前来市政府税务课或稻枝支所办理手续。

问 询：税務課（税务课） ☎ 0749-30-6140 传真 0749-22-3052

【为拒绝去学校的儿童将提供民间设施利用费的补助】

拒绝去学校的儿童利用民间运营的“フリースクール”（自由制学校）等设施的状况下，市政府将依下面所示的内容可以补助一部分的费用。

对象儿童：居住在彦根市而且符合儿童补贴（“本则给付”）可领取条件的监护人士

补助比率：依监护人士的收入金额区分分别补助对象经费的100%、75%、50%。（但1个月的补助对象金额不超过3万日元）

申请方法：每3个月申请1次（于7月、10月、1月、下一年4月）。

请向下面所示的主管部门窗口提交申请表、利用状况报告、可证明支付状况的书面材料。

申请表格格式可以从彦根市政府主页下载。

问 询：学校支援・人権・いじめ対策課（学校支援・人权・校霸对策课） ☎ 0749-24-7978 传真 0749-23-9190

【为支援育儿期家庭的应用软件“すくすくアプリ”开始运营了！】

市政府自4月20日（周四）起运营为支援育儿期家庭开发的新应用软件“すくすくアプリ”。

主要有妊娠期记录、成长日记、疫苗接种管理等，可以透过手机应用商店下载。

记录的信息，全家可以共享。除手机App版以外还有Web版。

手机App版目前只有日语版本，但Web版可以应对于12种语言。

扫描右侧二维码就可以打开Web版。



问 询：健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

彦根市生育・育児支援補助金 “彦根市出産・子育て応援給付金”

为了妊娠・育儿家庭能够安心生育・育儿，将实施【伴走型咨询支援】和【经济上的支援】一体化措施。

▶伴走型咨询支援：妊娠申报时・妊娠8个月左右（希望者）・出生申报后面谈

▶经济上的支援：生育支援补助金（孕妇每人5万日元），育儿支援补助金（儿童每人5万日元）

对象 2022年4月1日之后，登记妊娠的人和养育新生儿的人。

其他・生育・育儿支援补助金是支付给接受了面谈的人

- ・为接受补助需要提交申请
- ・申请书是通过邮寄或者面谈的时候交付给对象者

问 询：健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 FAX 0749-24-5870

活 动 信 息

【5月31日是世界禁烟日 彦根城天守灯亮起黄绿灯】

世界禁烟日，是世界卫生组织（WHO）为推进禁烟而制定的纪念日。
为了提高大家对防止被动吸二手烟的意识，彦根城天守讲举行亮灯仪式。

时 间：5月30日（周二）～6月1日（周四）日落～21：00

问 询：健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870



【萤火虫的观察会】

学习关于萤火虫的生态等，实际到野外观察自然栖息的萤火虫从而加深理解。

时 间：5月27日（周六）19：00 ～ 21：00

地 点：南地区公民馆（甘吕町）

定 员：40人（按先后顺序）

费 用：100日元（未就学儿童免费）

申 请：5月1日（周一）～5月20日（周六）电话中

其他 小学生以下需要监护者同行。根据天气情况，有可能会中止野外观察。

问 询：快適環境づくりをすすめる会（创作快適环境推介会）（平松さん） ☎0749-26-0510



【彦根环保自由市场 “夢畑”】

拟于5月28日（周日）从上午10点到下午2点在大手前第2空地（金龟町）举行环保自由市场“夢畑”。欢迎大家来看一看。当天下雨，就不举行。若欲摊售商品，请向“夢畑”实行委员会问询。

问 询：夢畑実行委員会（“夢畑”实行委员会）

〒522-0053 大藪町1772 ☎ 090-1224-3782（限于晚上8点至9点）

咨 询 会

名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎ 0749-24-7977
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍)咨询 【要预约】	每周一～周五 8:30～17:15	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约】		
儿童・青年综合咨询 (家里蹲等生活困难的人 的咨询・沙龙)	每周一～周五 8:30～17:15	彦根市少年中心 儿童・青年综合咨询 ☎ 0749-26-6880
为鼓励儿童的咨询 (与儿童有关的烦恼)		
律师的法律咨询 (1次 5500 日元)	5月26日(周五) 13:00～16:00 (5月17日(周三) 8:30 开始受理预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房银行事务局(前谷先生) ☎ 0749-23-2123
癌症患者的 疗养・就职咨询	每周一～周五 9:00～16:00(有预约者优先)	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
治疗与工作的冲突的相关 问题个别咨询 【要预约时间】	- 对就业的支援 5月10日(周三) 13:30～15:30 - 对愿意继续工作者的支援 5月17日(周三) 13:30～15:30	

健康生活信息

主管部门：健康推进课（市立医院院内 くすのき中心 2 楼）

问 询：^{けんこうすいしんか}健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

地 点：くすのきセンター（八坂町）

【婴幼儿健康检查 2023 年 6 月】

★ 无个别通知。接待时间和携带物品等详情，请查看市政府主页。

- 希望监护人士尽量减少当天来检查场所的人数。最好，1 名监护人只带着当天要检查的婴幼儿来场。
- 3 岁半的婴幼儿健康诊察有检尿项目。请把早晨第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

6 月的婴幼儿健康检查

健康诊断名	实施日	对象
4 个月的儿童	请去诊所等医疗机构就诊。 详情，请查看市政府主页。	
10 个月的儿童	14 日（周三）	2022 年 8 月 1 日 - 8 月 14 日出生
	20 日（周二）	2022 年 8 月 15 日 - 8 月 31 日出生
1 岁半的儿童	9 日（周五）	2021 年 11 月 1 日 - 11 月 16 日出生
	16 日（周五）	2021 年 11 月 17 日 - 11 月 30 日出生
2 岁半的儿童	8 日（周四）	2020 年 11 月 1 日 - 11 月 14 日出生
	15 日（周四）	2020 年 11 月 15 日 - 11 月 30 日出生
3 岁半的儿童	12 日（周一）	2019 年 10 月 19 日 - 11 月 1 日出生
	19 日（周一）	2019 年 11 月 2 日 - 11 月 17 日出生

问 询：^{けんこうすいしんか}健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

※ 由于语言不通而沟通困难、虽然语言上没有什么问题但旁边有翻译员更放心一点，如果有这样状况，
请向健康推进课的职员咨询，或者与彦根外国人咨询中心联系（☎ 0749-30-6113）。

【常规预防接种】

◎ 儿童预防接种

预防接种是为了增强对疾病的抵抗力并预防发病的重要的措施。请确认好母子健康手册上记录的接种历史，仔细阅读事先配发的预防接种说明书中的注意事项，然后再进行接种。

接种的种类、接种期等详细内容，请参照市政府主页。

▶ 若欲在市外医疗机构（滋贺县内）接种的时候

根据“滋贺县预防接种推广事业”的规定，若欲在滋贺县内的他市接种，需要提前向彦根市政府健康推进课提出申请。

◎ 预防宫颈癌的 9 价 HPV 疫苗接种

4 月开始，9 价 HPV（人乳头瘤病毒）预防疫苗归类为了新的定期接种（常规接种）。比之前的 2 价和 4 价疫苗能预防更多的 HPV 型病毒（人乳头瘤病毒）。

9 价 HPV 预防疫苗根据年龄的不同，接种的次数也不同。

问 询：^{けんこうすいしんか}健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

关于新冠疫苗接种的通知 ~接种免费~

<预约・咨询> 彦根市コールセンター（彦根市呼叫中心）

☎ 0120-152811（周六・周日・节假日和年底年初公休日以外，8：30～17：00）

※下面所介绍的信息以 2023 年 4 月 12 日为准。最新信息，请查看市政府主页等。

★ 5 月 8 日（周一）起开始春季接种（追加接种）。对象者如下表所示。

这次不在对象者范围的人（5 岁以上）是归于 9 月份以后的秋季接种对象范围内，请稍作等待。

尚且，继续实施对产后 6 个月以上者的初次接种和 5～11 岁儿童的追加接种。

2023 年春季接种对象者，也可以在 2023 年秋季接种的时候接种。



问 询：健康推進課（健康推进课）☎ 0749-24-0816 FAX 0749-24-5870

<2023 年春季接种（※）的向导>

※2023 年春季接种是，初次接种完成了的 65 岁以上的人、持有基础疾病的人、医疗从业者等为对象的，在 2023 年 5 月 8 日（周一）开始到 8 月底之间 1 人可以接受 1 次的追加接种。

对象者及其接种券的发送时间

对象者	接种券	接种券发送的时间
65 岁以上	不必申请	从上次接种早的人依次发送
5～65 岁之间持有基础疾病的人、医疗从业者、介护从业者等	不必申请	18 岁以上未满 60 岁，在 2022 年 5 月～9 月之间申请了第四次接种券发行的人，从上次接种早的人依次发送。
	必要申请	除上述以外的人，根据申请发送。

▶不需要申请的人士中，对上次接种是在 2022 年 11 月 24 日～12 月 12 日之间的人，预计是在 5 月中旬发送，对上次接种是在 12 月 13 日之后的人，预计是在 6 月以后发送。

▶对象者中，持有未接种的接种券的人，还可以继续使用。

▶上次接种后转入的人，丢失的情况等需要申请。



接种地点・预约方法（12 岁以上持有接种券的人）

<医疗机构>

依新额度的预约受理开始日期 （呼叫中心（コールセンター）・网上预约）		预约方法和对象者、疫苗种类等根据医疗机构不同会有所差异。详细信息请查询彦根市主页或者通过呼叫中心确认。
接种日	预约开始日	
5 月 8 日（周一） ～ 5 月 31 日 （周三）	受理中	
6 月 1 日（周四） ～ 6 月 30 日 （周五）	5 月 18 日 （周四）8：30～	

<集团接种> ※一个月 1 次的实行计划

实施月份	接种时间公开日	预约开始日
5 月份	4 月 27 日 （周四）	5 月 2 日（周二） 8：30 ～
6 月份	5 月 23 日 （周二）	5 月 25 日（周四） 8：30 ～

每个月的详细实施时间和地点将依表中所示的日程公开。

详细信息请通过彦根市主页或者呼叫中心等进行确认。